

TR 602-01
TR 602-1

Produktinformation
Transformator

Product information
Transformer

Information produit
Transformateur

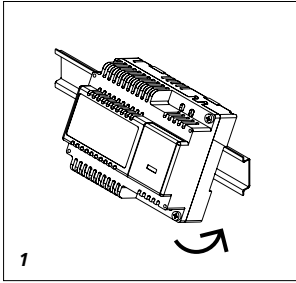
Opuscolo informativo
sul prodotto
Trasformatore

Productinformatie
Transformator

Produktinformation
Transformator

Produktinformation
Transformator

Deutsch



Anwendung

Transformator im Schalttafelgehäuse für die Versorgung von System- und Zusatzkomponenten.

Verwendungszweck

Das Netzgerät darf ausschließlich für die Versorgung der Siedle-Technik verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Elektrische Spannung



- Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.

- Betrieb in einer Höhenlage bis 2000 m über dem Meeresspiegel.
- EN 62368-1 beachten!

In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Das Netzgerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden! Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen, insbesondere ist darauf zu achten, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

- Bei Verwendung von Litze als Kabelmaterial sind diese zwingend mit Aderendhülsen zu versehen.

Lieferumfang

- Gerät für Hutschienenmontage
- diese Produktinformation

Montage

1 Netzgerät auf Hutschiene auf-rasten.

Klemmenbelegung

L1, N	Netzanschluss
c, b	Versorgungsspannung 12 V AC

Technische Daten TR 602-01

Betriebsspannung:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Betriebsstrom: 170 mA
Ausgangsspannung: 12 V AC
Ausgangsstrom: max. 2,5 A
Absicherung: Primär Si1 T 200 mA L, sekundärseitig thermisch
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 6
Abmessungen (mm) B x H x T:
107 x 89 x 60

Technische Daten TR 602-1

Betriebsspannung:
125 V AC, +6 %/-10 %, 50/60 Hz
Betriebsstrom: 310 mA
Ausgangsspannung: 12 V AC
Ausgangsstrom: max. 2,5 A
Absicherung: Primär Si1 T 400 mA L
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 6
Abmessungen (mm) B x H x T:
107 x 89 x 60

Störungsbehebung

Nach Kurzschluss oder Überlast:

- Fehler beseitigen
- Primärsicherung überprüfen
- Netzspannung wieder einschalten

Application

Transformer in switch panel housing for supplying system and additional components.

Application

The line rectifier may only be used exclusively to supply Siedle appliances. Any other application is deemed not in accordance with its intended use and exonerates the manufacturer from any liability.

Electrical voltage



- Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Failure to observe this regulation could result in the risk of serious damage to health or fatal injury due to electric shocks.

- Operation at an altitude of up to 2000 m above sea level.
- Observe EN 62368-1!

In a building installation, an all-pole mains switch with a contact opening of at least 3 mm must be provided. The device must not be exposed to water drops or sprayed water! Sufficient ventilation must be ensured. Pay particular attention to ensure that ventilation slots are not covered.

- When using stranded cores as cable material, these must be fitted with wire end ferrules without fail.

Scope of supply

- Device for top hat rail mounting
- This product information

Mounting

1 *Clip the line rectifier onto the top hat rail.*

Terminal assignment

L1, N	Power connection
c, b	Power supply 12 V AC

Specifications TR 602-01

Operating voltage:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Operating current: 170 mA
Output voltage: 12 V AC
Output current: max. 2.5 A
Fusing: primary Si1 T 200 mA L, secondary side with thermal fuse
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 6
Dimensions (mm) W x H x D:
107 x 89 x 60

Specifications TR 602-1

Operating voltage:
125 V AC, +6 %/-10 %, 50/60 Hz
Operating current: 310 mA
Output voltage: 12 V AC
Output current: max. 2.5 A
Fusing: primary Si1 T 400 mA L
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 6
Dimensions (mm) W x H x D:
107 x 89 x 60

Remedying faults

After a short circuit or overload:

- Remedy the fault
- Check the primary fuse
- Restore the mains power

Application

Transformateur pour montage dans tableau de distribution pour l'alimentation des composants système et composants complémentaires.

Domaine d'application

Le bloc d'alimentation doit être utilisé exclusivement pour alimenter la technique de Siedle. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme aux fins pour lesquelles il a été conçu, la responsabilité du fabricant ne pouvant alors être engagée.

Tension électrique



- L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité. Le fait de ne pas respecter cette consigne expose à un risque de blessures graves ou à un danger de mort par décharges électriques.

- Exploitation à une altitude allant jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Respecter la norme EN 62368-1! Un interrupteur général bipolaire, avec une distance de contact ouvert de 3 mm au minimum, doit être présent dans l'installation du bâtiment. L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou aux projections d'eau! Prévoir une ventilation suffisante et veiller en particulier à ne pas masquer les fentes d'aération.
- Si l'on utilise des torons à titre de câbles, ceux-ci doivent impérativement être munis d'embouts.

Etendue de la fourniture

- Dispositif pour montage sur barre DIN
- La présente information produit

Montage

1 Emboîter le bloc d'alimentation sur la barre DIN.

Impiego

Trasformatore nella scatola del quadro di distribuzione per l'alimentazione di componenti di sistema e supplementari.

Finalità d'uso

L'alimentatore può essere utilizzato esclusivamente per alimentare il sistema. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla finalità d'uso, pertanto il produttore non risponde in alcun modo al riguardo.

Tensione elettrica



- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. In caso di mancato rispetto di questa avvertenza sussiste il pericolo di gravi danni per la salute o di morte per folgorazione elettrica.

- Funzionamento ad un'altezza fino a 2000 m sul livello del mare.
- Rispettare la norma EN 62368-1! Nell'impianto dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o spruzzi d'acqua! Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accerendosi in particolare che la feritoia di aerazione non venga coperta.
- Se come cavi si utilizzano cavetti, occorre dotarli assolutamente di guaine per estremità di fili.

Kit di fornitura

- Apparecchio per montaggio su guida DIN
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Montaggio

1 Far scattare in posizione l'alimentatore sulla barra DIN.

Implantation des bornes

L1, N	Raccordement au secteur
c, b	Tension d'alimentation 12 V AC

Caractéristiques techniques

TR 602-01

Tension d'entrée :
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Courant de service : 170 mA
Tension de sortie : 12 V AC
Courant de sortie : max. 2,5 A
Protection : Primaire Si1 T 200 mA L, isolée thermiquement côté secondaire

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 89 x 60

Caractéristiques techniques

TR 602-1

Tension d'entrée :

125 V AC, +6 %/-10 %, 50/60 Hz

Courant de service : 310 mA

Tension de sortie : 12 V AC

Courant de sortie : max. 2,5 A

Protection : Primaire Si1 T 400 mA L

Indice de protection : IP 20

Température ambiante :

0 °C à +40 °C

Unité de Division (UD) : 6

Dimensions (mm) l x H x P :

107 x 89 x 60

Elimination des anomalies

Après un court-circuit ou une surcharge :

- Eliminer le défaut
- Vérifier le fusible primaire
- Remettre la tension secteur

Nederlands

Assegnazione dei morsetti

L1, N	Allacciamento alla rete
c, b	Tensione di alimentazione 12 V AC

Dati tecnici TR 602-01

Tensione d'esercizio:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Corrente d'esercizio: 170 mA
Tensione di uscita: 12 V AC
Corrente iniziale: max. 2,5 A
Protezione: lato primario, Si1 T
200 mA L, Protezione termica sul
lato secondario
Tipo di protezione: IP 20
Temperatura ambiente:
da 0 °C a +40 °C
Unità di modulare: 6
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:
107 x 89 x 60

Dati tecnici TR 602-1

Tensione d'esercizio:
125 V AC, +6 %/-10 %, 50/60 Hz
Corrente d'esercizio: 310 mA
Tensione di uscita: 12 V AC
Corrente iniziale: max. 2,5 A
Protezione: lato primario, Si1 T
400 mA L
Tipo di protezione: IP 20
Temperatura ambiente:
da 0 °C a +40 °C
Unità di modulare: 6
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:
107 x 89 x 60

Eliminazione dei guasti

In seguito a cortocircuito o
sovaccarico:

- Eliminare il guasto.
- Controllare il fusibile sul lato primario
- Ricollegare la tensione di rete.

Toepassing

Transformator in schakelbordbe-
huizing voor de verzorging van sys-
teem- en additionele componenten.

Gebruiksdoel

De netvoeding mag uitsluitend
gebruikt worden voor de verzorging
van de Siedle-Techniek. Ieder ander-
soortig gebruik geldt als niet over-
eenkomstig met de bestemming,
waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk
gesteld kan worden.

Elektrische spanning



- Inbouw, montage en onderhouds-
werkzaamheden aan elektrische
apparaten mogen uitsluitend door
een elektro-vakman worden uitge-
voerd. Bij het niet opletten bestaat
het gevaar op zware schade aan de
gezondheid of levensgevaar door
elektrische schokken.
- Gebruik op een hoogteniveau tot
maximaal 2000 m boven de zee-
spiegel.
- EN 62368-1 naleven! In de instal-
latie in het gebouw dient een
alpolige netschakelaar met een
contactopening van minimaal 3 mm
beschikbaar te zijn. Het apparaat
mag niet aan drup- of spuitwater
worden blootgesteld! Er dient te
worden gezorgd voor toereikende
beluchting, in het bijzonder dient te
worden gezorgd dat de beluchtungs-
sleuven niet worden afgedekt.
- Bij gebruik van kabelstrengen
als kabelmaterialen dienen deze
dwingend te worden voorzien van
adereindhulzen.

Leveringsomvang

- Apparaat voor DIN rail montages
- deze productinformatie

Montage

1 Netvoeding op DIN-rails indelen.

Klemmenindeling

L1, N	Netaansluiting
c, b	Verzorgingsspanning 12 V AC

Technische gegevens TR 602-01

Gebruiksspanning:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Gebruiksstroom: 170 mA
Uitgangsspanning: 12 V AC
Uitgangsstroom: max. 2,5 A
Beveiliging: Primair Si1 T 200 mA L,
secundair thermisch
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur:
0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D:
107 x 89 x 60

Technische gegevens TR 602-1

Gebruiksspanning:
125 V AC, +6 %/-10 %, 50/60 Hz
Gebruiksstroom: 310 mA
Uitgangsspanning: 12 V AC
Uitgangsstroom: max. 2,5 A
Beveiliging: Primair Si1 T 400 mA L
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur:
0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D:
107 x 89 x 60

Storingsopheffing

Na kortsluiting of overbelasting:

- Fout verhelpen
- Primaire beveiliging controleren
- Netspanning weer inschakelen

Anvendelse

Transformator i fordelingstavleka-
binettet til forsyning af system- og
ekstrakomponenter.

Anvendelsesformål

Strømforsyningen må kun anvendes
til forsyning af Siedle-teknik. Enhver
anden anvendelse er ikke i overens-
stemmelse med anvisningerne,
og producenten kan ikke gøres
ansvarlig herfor.

Elektrisk spænding



- Indbygning og montering af samt
servicearbejde på elektrisk materiel
må kun foretages af en aut. elinstal-
latør. Overholdes disse regler ikke, er
der risiko for alvorlige sundheds-
mæssige skader eller livsfare som
følge af elektriske stød.
- Drift i højder op til 2000 m over
havets overflade.
- Opmærksomheden henledes på
EN 62368-1! I bygningens installa-
tion skal der være monteret en net-
afbryder, som bryder på alle poler,
og som skal have en kontaktafstand
på mindst 3 mm. Netdelen må ikke
udsættes for dryp- eller stænkvand!
Sørg for tilstrækkelig ventilation, vær
særlig opmærksom på, at ventilati-
onssprækken ikke overdækkes.
- Ved anvendelse af litzetråd som
kabelmateriale skal trådenderne for-
synes med afslutningsmuffer.

Leveringsomfang

- Apparat til montering vha.
DIN-skinne
- Denne produktinformation

Montage

1 *Strømforsyningen klikkes fast på
DIN-skinnen.*

Användning

Transformator i kopplingspanelshölje
för att försörja systemkomponenter
och extra komponenter.

Användning

Nätaggregatet får användas uteslu-
tande för försörjningen av Siedle-
tekniken. Varje annan användning
gäller som icke ändamålsenlig, för
vilken tillverkaren inte kan göras
ansvarig.

Elektrisk spänning



- Installation, montering och service-
arbeten på elektriska apparater får
utföras endast av behörig eltekniker.
När detta inte beaktas uppstår risk
för att allvarligt skada hälsan eller
fara för liv genom elektriska stötar.
- Drift på en höjdnivå på maximalt
2000 m över havsytan.
- Beakta EN 62368-1! I byggnadens
installationen måste det finnas
en allpolig nätbrytare som har en
kontaktöppning på minst 3 mm.
Apparaten får inte utsättas för
dropp- eller stänkvatten! Se till att
ventilationen räcker till, ge i syn-
nerhet akt på att inte täcka över
ventilationsöppningarna.
- När litztrådar används som kabel-
material, måste ledarna absolut
förses med ändhylsor.

Leveransomfång

- Apparat för montering på
DIN-skena
- Denna produktinformation

Montage

1 *Snäpp fast nätaggregatet på
DIN-skena.*

Klemmekonfiguration

L1, N	Nettilslutning
c, b	Forsyningsspænding 12 V AC

Tekniske specifikationer

TR 602-01

Driftsspænding:
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz
Driftsstrøm: 170 mA
Udgangsspænding: 12 V AC
Udgangsstrøm: maks. 2,5 A
Sikring: Primær Si1 T 200 mA L,
Termisk på sekundærsiden
Kapslingsklasse: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Delingsenhed: 6
Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

Tekniske specifikationer TR 602-1

Driftsspænding:
125 V AC, +6 %/-10 %, 50/60 Hz
Driftsstrøm: 310 mA
Udgangsspænding: 12 V AC
Udgangsstrøm: maks. 2,5 A
Sikring: Primær Si1 T 400 mA L
Kapslingsklasse: IP 20
Omgivelsestemperatur:
0 °C til +40 °C
Delingsenhed: 6
Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

Fejlafhjælpning

- Efter kortslutning eller
overbelastning:
- Fejlen fjernes
 - Primærsikringen undersøges
 - Spændingen indkobles igen

Klämtilldelning

L1, N	Nätanslutning
c, b	Försörjningsspänning 12 V AC

Tekniska data TR 602-01

Driftsspänning:

230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz

Driftsström: 170 mA

Utgångsspänning: 12 V AC

Utgångsström: max. 2,5 A

Säkring: Primär Si1 T 200 mA L,

Termiskt säkrad

Skyddstyp: IP 20

Omgivningstemperatur:

0 °C till +40 °C

Delningsenhet (TE): 6

Mått (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

Tekniska data TR 602-1

Driftsspänning:

125 V AC, +6 %/-10 %, 50/60 Hz

Driftsström: 310 mA

Utgångsspänning: 12 V AC

Utgångsström: max. 2,5 A

Säkring: Primär Si1 T 400 mA L

Skyddstyp: IP 20

Omgivningstemperatur:

0 °C till +40 °C

Delningsenhet (TE): 6

Mått (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

Hävning av störningar

Efter en kortslutning eller en överbelastning:

- Åtgärda felet
- Kontrollera primärsäkringen
- Koppla åter in nätspänningen

Informationen für private Haushalte

Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2003/04.24
Printed in Germany
Best. Nr. 200033598-02